



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**HODDINOTT\_W01**

**Sound recordings collected by  
William Hoddinott, 1964-1967**

Prepared August 2005 by AMH  
Last updated 5 December 2016

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact [AIATSIS](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is open for listening.

### Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1964-1967

**Extent:** 30 sound tape reels : (ca. 60 min. each) : analogue, 3 ¾ ips, mono.

### Production history

These recordings were collected by William Hoddinott between September 1964 and October 1967 in Armidale, Nambucca, Corindi and Yamba, NSW and the Adelaide River and Daly River areas, NT. William Hoddinott received a grant from the AIAS in 1966 to document the languages of the northern NSW coast and some of the recordings in this collection may have been collected as part of that grant. Hoddinott also received a grant from the AIAS to document the languages of the Daly River Mission area in 1971-1972. However, the recordings in this collection predate such a grant.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Hoddinott's papers relating to the languages of the northern NSW coast and the Daly River area are held in the AIATSIS Library, see [MS 2126](#).

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

## ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information contained in documentation provided by William Hoddinott and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

## ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
001394A 001394B	<a href="#">Field tape H1</a>	Dhanggatti language elicitation with Amos Harvey and Harry Buchanan
001394B 001395A	<a href="#">Field tape H2</a>	Dhanggatti language elicitation with Amos Harvey, Harry Buchanan and an unidentified speaker
001395A 001395B	<a href="#">Field tape H3</a>	Dhanggatti language and word elicitation with an unidentified speaker
001395B 001396A	<a href="#">Field tape H4</a>	Gumbaynggir songs and words and discussion in English with unidentified speakers, Frank Archibald and Len De Silva
001396A 001396B	<a href="#">Field tape H5</a>	Songs, stories, language elicitation and discussion in Gumbaynggir, Bundjalung and English with Amos Harvey and Harry Buchanan
001396B 001397A	<a href="#">Field tape H6</a>	Music, vocabulary, language elicitation, stories and discussion in Gumbaynggir, Yaygir, Bundjalung and English with Clarence Skinner
001397B 001398A	<a href="#">Field tape H7</a>	Yaygir language elicitation with Clarence Skinner
001398A 001398B 001399A	<a href="#">Field tape H8</a>	Yaygir language and sentence elicitation and corroboree song and cultural discussion in English with Clarence Skinner
001399A	<a href="#">Field tape H9</a>	Yaygir vocabulary with Clarence Skinner
001399B 001340A	<a href="#">Field tape H10</a>	Yaygir vocabulary and sentence elicitation and discussion in English with Clarence Skinner
001400A	<a href="#">Field tape H11</a>	Yaygir vocabulary and sentence elicitation with Clarence Skinner
001400A 001400B	<a href="#">Field tape H12</a>	Warray language elicitation with Moonlight
001400B 001401A	<a href="#">Field tape H13</a>	Ngangikurunggurr vocabulary with unidentified speakers
001401A 001401B	<a href="#">Field tape H14</a>	Ngangikurunggurr sentence elicitation with unidentified speakers
001401B	<a href="#">Field tape H15</a>	Ngangikurunggurr language elicitation with unidentified speakers
001402A 001402B	<a href="#">Field tape H16</a>	Madngele vocabulary and sentence elicitation with Nugget
001402B 001403A 001403B	<a href="#">Field tape H17</a>	Madngele sentence elicitation with unidentified speakers

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
001403B	<a href="#">Field tape H18</a>	Madngele language elicitation with unidentified speakers
001403B 001404A 001404B	<a href="#">Field tape H19</a>	Madngele sentence and language elicitation with unidentified speakers
001404B 001405A	<a href="#">Field tape H20</a>	Madngele language elicitation with unidentified speakers
001405A 001405B	<a href="#">Field tape H21</a>	Batjamal vocabulary and sentence elicitation with unidentified speakers
001405B 001406A 001406B	<a href="#">Field tape H22</a>	Batjamal language elicitation with unidentified speakers
001406B 001407A	<a href="#">Field tape H23</a>	Batjamal language elicitation with Harry Morgan
001407A 001407B	<a href="#">Field tape H24</a>	Batjamal language elicitation with Harry Morgan
001407B	<a href="#">Field tape H25</a>	Discussions of stories and events in Marrisefin and English with Frank Artu and unidentified speakers
001408A 001408B	<a href="#">Field tape H26</a>	Marrisefin vocabulary and language elicitation with Frank Artu
001408B 001409A	<a href="#">Field tape H27</a>	Marrithiyel vocabulary and language elicitation with Maggie Dityi
001409B	<a href="#">Field tape H28</a>	Vocabulary, language elicitation, songs, music and stories in Marrisefin, Marrithiyel and Emmi with Frank Artu and unidentified speakers
001409B 001410A	<a href="#">Field tape H29</a>	Stories and songs in Marrisefin, Murrinpatha and Emmi with Frank Artu and unidentified speakers
001410A	<a href="#">Field tape H30</a>	Didjeridu demonstration by unidentified speakers

## ITEM DESCRIPTIONS

### 001394A + 001394B/Field tape H1

Performer/speaker(s): Amos Harvey and Harry Buchanan  
 Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – Wordlists  
 Language/people: Dhanggatti / Daingatti / Dughutti  
 Places: Armidale (NSW N Coast SH56-10)  
 Recording quality: Fair  
 Notes: Speakers are not identified on the tape

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_W01-001394A	00:00:00	Word and language elicitation in Dhanggatti with Amos Harvey and Frank Buchanan. Topics include: human classification, pronouns, quantifiers, numbers, environment, animals, plants etc.	September 1964	Armidale, NSW
	00:66:33	End of HODDINOTT_W01-001394A.		
HODDINOTT_W01-001394B	00:00:00	Sentence elicitation in Dhanggatti with Amos Harvey and Frank Buchanan.	September 1964	Armidale, NSW
	00:34:05	End of field tape H1.		

## 001394B + 001395A/Field tape H2

Performer/speaker(s): Amos Harvey, Harry Buchanan, unidentified speakers  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – Wordlists  
Language/people: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti  
Places: Armidale (NSW N Coast SH56-10)  
Recording quality: Fair  
Notes: Speakers are not identified on the tape

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_W01-001394B	00:36:22	Verb and tense elicitation in Dhanggatti with Amos Harvey and Frank Buchanan.	September 1964	Armidale NSW
	00:66:49	End of HODDINOTT_W01-001394B.		
HODDINOTT_W01-001395A	00:00:00	Sentence elicitation and verbs in Dhanggatti with unidentified speakers.	September 1964	Armidale NSW
	00:44:03	End of field tape H2.		

### 001395A + 001395B/Field tape H3

Performer/speaker(s): Unidentified speaker  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – Wordlists  
Language/people: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti  
Places: Armidale (NSW N Coast SH56-10)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_W01-001395A	00:45:54	Verb and pronoun elicitation in Dhanggatti with an unidentified speaker.	September 1964	Armidale NSW
	00:64:59	End of HODDINOTT_W01-001395A.		
HODDINOTT_W01-001395B	00:00:00	Words and language elicitation in Dhanggatti with an unidentified speaker.	September 1964	Armidale NSW
	00:40:27	End of field H3.		

**001395B + 001396A/Field tape H4**

Performer/speaker(s): Unidentified speakers, Frank Archibald, Len De Silva  
 Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – Wordlists, Music – Vocal, Language elicitation – Discussion / conversation  
 Language/people: Gumbaynggir / Gumbainggirr  
 Places: Armidale (NSW N Coast SH56-10)  
 Recording quality: Fair  
 Notes: In the first section of the tape 1 speaker is believed to be Frank Archibald

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_W01-001395B	00:42:54	7 songs in Gumbaynggir and discussion in English with unidentified speakers.	June 1965	Armidale NSW
	00:64:56	End of HODDINOTT_W01-001395B.		
HODDINOTT_W01-001396A	00:00:00	Discussion about the last song in English with an unidentified speaker.	June 1965	Armidale NSW
	00:01:25	Sentence elicitation in Gumbaynggir with Frank Archibald and Len De Silva.	September 1965	Armidale NSW
	0042:19	End of field tape H4.		



**001396A + 001396B/Field tape H5**

Performer/speaker(s): Amos Harvey, Harry Buchanan  
 Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Music – Vocal, Language elicitation – Discussion / conversation, Language elicitation – Narratives  
 Language/people: Gumbaynggir / Gumbainggirr, Bundjalung / Banjalang  
 Places: Nambucca (NSW N Coast SH56-10)  
 Recording quality: Fair  
 Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_W01-001396A	00:44:27	Bundjalung song and stories with Amos Harvey.	August 1965	Nambucca Heads, NSW
	00:47:32	Mythological narrative in Gumbaynggir and English with Amos Harvey.		
	00:64:40	Language/ tribal distribution in English and Gumbaynggir sentence elicitation with Amos Harvey.		
	00:67:57	End of HODDINOTT_W01-001396A		
HODDINOTT_W01-001396B	00:00:00	Language/ tribal distribution in English and Gumbaynggir sentence elicitation with Amos Harvey.	August 1965	Nambucca Heads, NSW
	00:11:33	Gumbaynggir songs with Harry Buchanan.		
	00:16:57	Mythological narrative in Gumbaynggir and English with Harry Buchanan.		
	00:28:39	Gumbaynggir language elicitation and discussion in English with Harry Buchanan. Topics include place names, fish names, initiation and ceremonies etc.		
	00:49:50	End of field tape H5.		

**001396B + 001397A/Field tape H6**

Performer/speaker(s): Clarence Skinner

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Grammar & syntax, Vocabulary & grammar,  
Music – Vocal, Language elicitation – Discussion / conversation, Language  
elicitation – Narratives

Language/people: Gumbaynggir / Gumbainggirr, Bundjalung / Banjalang, Yaygir / Yaegl

Places: Corindi (NSW N Coast SH56-11)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001396B	00:52:16	Initiation song and vocabulary in Gumbaynggir and discussion in English with Clarence Skinner.	01/09/65	Corindi, NSW
	00:64:55	Mythological narrative in English with Clarence Skinner.		
	00:68:06	HODDINOTT_W01-001396B.		
HODDINOTT_ W01-001397A	00:00:00	Mythological narrative in English with Clarence Skinner.	01/09/65	Corindi, NSW
	00:02:29	Yaygir song and partial explanation in English with Clarence Skinner.		
	00:10:50	Bundjalung songs and partial explanation in English with Clarence Skinner.		
	00:17:46	Gumbaynggir song and general conversation in English with Clarence Skinner.		
	00:25:00	Vocabulary, sentence elicitation and a song in Gumbaynggir with Clarence Skinner.		
	01:05:20	End of field tape H6 and end of HODDINOTT_W01-001397A.		

**001397B + 001398A/Field tape H7**

Performer/speaker(s): Clarence Skinner  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Grammar & syntax, Vocabulary & grammar,  
Language elicitation – Discussion / conversation  
Language/people: Yaygir / Yaegl  
Places: Yamba (NSW N Coast SH56-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001397B	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Yaygir with Clarence Skinner.	10/02/66	Yamba, NSW
	01:05:03	End of HODDINOTT_W01-001397B.		
HODDINOTT_ W01-001398A	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Yaygir with Clarence Skinner.	10/02/66	Yamba, NSW
	00:31:50	End of field tape H7.		

**001398A + 001398B + 001399A/Field tape H8**

Performer/speaker(s): Clarence Skinner

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Grammar & syntax, Vocabulary & grammar,  
Language elicitation – Discussion / conversation

Language/people: Yaygir / Yaegl, Gumbaynggir / Gumbainggirr

Places: Yamba (NSW N Coast SH56-07)

Recording quality: Fair

Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001398A	00:33:55	Vocabulary and sentence elicitation in Yaygir with Clarence Skinner.	10/02/66	Yamba, NSW
	01:05:09	End of Hoddinott_W01-1398A.		
HODDINOTT_ W01-001398B	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Yaygir with Clarence Skinner.	10/02/66	Yamba, NSW
	00:11:30	Comparisons between Yaygir and Gumbaynggir with Clarence Skinner.		
	00:18:36	Sentence elicitation in Yaygir and cultural discussions in English with Clarence Skinner.		
	00:45:50	Corroboree song in Yaygir and English translation with Clarence Skinner.		
	01:04:53	End of HODDINOTT_W01-001398B.		
HODDINOTT_ W01-001399A	00:00:00	Sentence elicitation in Yaygir with Clarence Skinner.	10/02/66	Yamba, NSW
	00:09:22	End of field tape H8.		

## 001399A/Field tape H9

Performer/speaker(s): Clarence Skinner  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – word lists  
Language/people: Yaygir / Yaegl, Bundjalung / Banjalang  
Places: Yamba (NSW N Coast SH56-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001399A	00:11:38	Vocabulary elicitation in Yaygir and a few words in Bundjalung with Clarence Skinner. Topics include terms for people, body parts, environment etc.	10/02/66	Yamba, NSW
	00:53:40	End of field tape H9.		

**001399B + 001340A/Field tape H10**

Performer/speaker(s): Clarence Skinner  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – word lists, Language elicitation – Discussion / conversation, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Yaygir / Yaegl, Bundjalung / Banjalang  
Places: Yamba (NSW N Coast SH56-07)  
Recording quality: Fair  
Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_W01-001399B	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Yaygir with Clarence Skinner. Topics include snakes, animals, fish species, pronouns etc.	10/02/66	Yamba, NSW
	01:04:40	End of HODDINOTT_W01-001399B.		
HODDINOTT_W01-001340A	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Yaygir with Clarence Skinner.	10/02/66	Yamba, NSW
	00:22:25	End of field tape H10.		

**001400A/Field tape H11**

Performer/speaker(s): Clarence Skinner  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – word lists, Language elicitation – Discussion / conversation, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Yaygir / Yaegl, Bundjalung / Banjalang  
Places: Yamba (NSW N Coast SH56-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001400A	00:25:07	Vocabulary and sentence elicitation in Yaygir with Clarence Skinner.	10/02/66	Yamba, NSW
	00:50:10	End of field tape H11.		

**001400A + 001400B/Field tape H12**

Performer/speaker(s): Moonlight  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – word lists, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Warray / Warrai  
Places: Adelaide River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001400A	00:52:29	Vocabulary and sentence elicitation in Warray with Moonlight.	October 1967	Adelaide River Mission, NT
	01:05:13	End of Hoddinott_W01-1400A.		
HODDINOTT_ W01-001400B	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Warray with Moonlight.	October 1967	Adelaide River Mission, NT
	00:17:26	End of field tape H12.		



**001400B + 001401A/Field tape H13**

Performer/speaker(s): Unidentified Speakers  
 Subject keywords: Vocabulary & grammar, Vocabulary – word lists  
 Language/people: Ngangikurunggurr  
 Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
 Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001400B	00:19:51	Vocabulary elicitation in Ngangikurunggurr with unidentified speakers. Topics include animal, birds, fish etc.	October 1967	Daly River Mission, NT
	01:04:43	End of HODDINOTT_ W01-001400B.		
HODDINOTT_ W01-001401A	00:00:00	Vocabulary elicitation in Ngangikurunggurr with unidentified male speakers. Topics include animals and colours.	October 1967	Daly River Mission, NT
	00:06:50	Elicitation of animal names in Ngangikurunggurr with unidentified speakers.		
	00:08:06	Elicitation of technology terms, including tools and costume and clothing, in Ngangikurunggurr with unidentified speakers.		
	00:22:22	Sentence elicitation identifying genders in Ngangikurunggurr with unidentified speakers.		
	00:29:26	Vocabulary elicitation, including adjectives in Ngangikurunggurr with unidentified speakers.		
	00:35:47	Sentence elicitation, including present continuous tense and imperative mood, in Ngangikurunggurr with unidentified speakers.		
	00:45:46	Vocabulary elicitation, including personal pronouns, in Ngangikurunggurr with unidentified speakers..		
	00:52:06	End of field tape H13.		

**001401A + 001401B/Field tape H14**

Performer/speaker(s): Unidentified Speakers  
 Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
 Language/people: Ngangikurunggurr  
 Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
 Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_ W01-001401A	00:52:06	Sentence elicitation in Ngangikurunggurr with unidentified female speaker.	12 October 1967	Daly River Mission, NT
	00:54:06	Start of field tape H14, side 1.	25/01/75	
	00:56:46	Sentence elicitation – verbs of motion and states of being.		
	01:05:53	End of archive tape 001401A.		
HODDINOTT_ W01-001401B	00:00:00	Sentence elicitation in Ngangikurunggurr with unidentified female speaker.	01/10/67	Daly River Mission NT
	00:03:56	Sentence elicitation – verbs of motion in present tense.		
	00:11:46	Sentence elicitation – verbs of motion in simple future and past continuous tense.		
	00:18:47	Sentence elicitation – grammar – future tense.		
	00:21:09	Sentence elicitation – grammar – past imperfect tense.		
	00:25:17	End of field tape H14, side 1.		
	00:27:24	Start of field tape H14, side 2.		
	00:27:36	Sentence elicitation – grammar – future anterior, future, present, past perfect and present continuous tenses and imperative mood.		
	00:33:52	Sentence elicitation – questions.		
	00:36:20	Sentence elicitation – indirect object pronouns.		
	00:49:56	End of field tape H14.		

## 001401B/Field tape H15

Performer/speaker(s): Unidentified Speakers  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – word lists, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Ngangikurunggurr  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Copyright notes:  
Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_W01-001401B		Language elicitation in Ngangikurunggurr with unidentified female speaker.		
	00:51:49	Start of field tape H15, side 1.	18/10/67	Daly River Mission NT
	00:52:04	Vocabulary elicitation – animal names and animal body parts.		
	00:59:10	Vocabulary elicitation – insects and invertebrates.		
	01:00:09	Vocabulary elicitation – adjectives.		
	01:05:20	End of field tape H15, side 1.		

**001402A + 001402B/Field tape H16**

Performer/speaker(s): Nugget, Johnson and Frank  
 Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Vocabulary – word lists, Language elicitation – Sentences  
 Language/people: Madngele / Madngala / Matngele  
 Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
 Recording quality: Fair  
 Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_ W01-001402A	00:00:00	Sentence and vocabulary elicitation in Madngele with Nugget.	14/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:00:42	Vocabulary elicitation – animal names – mammals, fish, insects.		
	00:12:15	Vocabulary elicitation – technology – hunting tools.		
	00:19:39	Vocabulary elicitation – human classification, technology (tools and items).		
	00:27:02	Vocabulary elicitation – vocabulary and grammar – comparatives.		
	00:28:50	Language elicitation – meanings of names and kinship terms (also in Marrisejin language).		
	00:32:10	Vocabulary elicitation – adjectives – size and distance.		
	00:46:09	Sentence elicitation – verbs in present tense with adjectives.		
	00:48:35	End of field tape H16, side 1.		
	00:50:43	Start of field tape H16, side 2.		
	00:51:12	Vocabulary elicitation – adjectives – states of being.		
	00:54:25	Vocabulary elicitation – personal pronouns.		
	00:54:55	Sentence elicitation – verbs in present tense with adjectives.		
HODDINOTT_ W01-001402B	No timing	Sentence and vocabulary elicitation in Madngele with Nugget.	14/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:03:35	Vocabulary elicitation – colours.		

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
	00:05:21	Vocabulary elicitation – adjectives – temperatures, physical capabilities, feelings and characteristics.		
	00:23:33	Vocabulary – directions		
	00:26:53	Vocabulary – adjectives – describing humans physically, the ground.		
	00:32:45	Vocabulary – adjectives – tastes.		
	00:34:02	End of field tape H16.		

**001402B + 001403A + 001403B/Field tape H17**

Performer/speaker(s): Nugget  
 Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
 Language/people: Madngele / Madngala / Matngele  
 Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
 Recording quality: Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_ W01-001402B		Sentence elicitation in Madngele with Nugget.	14/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:36:00	Start of field tape H17, side 1.		
	00:36:25	Vocabulary elicitation – adjectives – age, characteristics.		
	00:42:21	Vocabulary elicitation – human classification, kinship terms.		
	00:49:35	Vocabulary elicitation – body parts		
	01:05:35	End of archive tape 001402B.		
HODDINOTT_ W01-001403A	00:00:00	Sentence elicitation in Madngele with Nugget.	14/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:00:28	Vocabulary elicitation – body parts.		
	00:11:29	Vocabulary elicitation – astronomy.		
	00:17:08	Vocabulary elicitation – weather.		
	00:19:16	End of field tape H17, side 1.		
	00:21:23	Start of field tape H17, side 2.		
	00:21:41	Vocabulary elicitation – weather, time and temporality..		
	00:31:17	Vocabulary elicitation – land, adjectives describing time and temporality.		
	00:43:00	Vocabulary elicitation – weather and fire.		
	00:47:39	Vocabulary elicitation – food and plants.		
	01:00:48	Vocabulary elicitation – musical instruments.		
	01:02:25	Vocabulary elicitation – animals and animal body parts.		
HODDINOTT_ W01-001403B	No timing	Sentence elicitation in Madngele with Nugget.	14/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:00:22	Vocabulary – animals and birds.		

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
	00:03:05	End of field tape H17.		

## 001403B/Field tape H18

Performer/speaker(s): Nugget  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Madngele / Madngala / Matngele  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_W01-001403B		Language elicitation in Madngele with Nugget.	18/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:05:22	Start of field tape H18, side 1.		
	00:05:41	Sentence elicitation – demonstratives.		
	00:13:13	Sentence elicitation – present tense conjugations of verbs “to look at” and “to see” with family members and direct object pronouns.		
	00:24:11	Sentence elicitation – past tense conjugations of verbs “to lose” and “to find” with possessives and objects.		
	00:27:37	Sentence elicitation – present and past tense conjugations of verb “to tell” with direct and indirect objects.		
	00:34:28	Vocabulary elicitation – time and temporality.		
	00:34:55	Vocabulary elicitation – pronouns.		
	00:45:00	End of field tape H18.		



**001403B + 001404A + 001404B/Field tape H19**

Performer/speaker(s): Nugget  
 Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
 Language/people: Madngele / Madngala / Matngele  
 Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
 Recording quality: Good  
 Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001403B		Language elicitation in Madngele with Nugget.	20/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:47:25	Start of field tape H19, side 1.		
	00:48:08	Sentence elicitation – hypothetical statements.		
	00:54:52	Sentence elicitation – past tenses.		
	00:55:57	Sentence elicitation – questions and answers with interrogative “why”.		
	00:57:47	Sentence elicitation – close future tense and imperative mood with verb “to make” and comparatives “longer” and “shorter”.		
HODDINOTT_ W01-001404A		Language elicitation in Madngele with unidentified speakers.	20/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:00:24	Sentence elicitation – hypothetical statements with conditional tense.		
	00:06:05	Sentence elicitation – present tense conjugations.		
	00:13:47	Sentence elicitation – direct object complements.		
	00:23:20	Vocabulary elicitation – subject pronouns.		
	00:29:25	End of field tape H19, side 1.		
	00:31:36	End of field tape H19, side 2.		
	00:33:26	Vocabulary elicitation – kinship terms.		
	00:34:38	Sentence elicitation – verbs with direct object complements and interrogatives.		
	00:41:29	Sentence elicitation – past tense.		
	00:45:55	Sentence elicitation – present continuous tense.		

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
	00:50:40	Sentence elicitation – reflexive verbs.		
HODDINOTT_ W01-001404B		Language elicitation in Madngele with unidentified speakers.	20/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:02:46	Sentence elicitation – interrogatives.		
	00:05:12	Sentence elicitation – requests and commands with indirect object complements.		
	00:11:00	Sentence elicitation – states of being.		
	00:12:52	Sentence elicitation – questions and beliefs.		
	00:13:38	End of field tape H19.		

**001404B + 001405A/Field tape H20**

Performer/speaker(s): Nugget and unidentified female speaker  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Madngele / Madngala / Matngele  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Notes: Material has not been auditioned so there are no clock timings

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001404B	00:00:00	Language elicitation in Madngele with Nugget and unidentified female speaker.	22/10/67	Wooliana, Daly River NT
	00:00:00			
HODDINOTT_ W01-001405A	No timing	Language elicitation in Madngele with unidentified speakers.	22/10/67	Wooliana, Daly River NT
	No timing	End of field tape H20.		

**001405A + 001405B/Field tape H21**

Performer/speaker(s): Unidentified Speakers  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – word lists  
Language/people: Batjamal / Wogait  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Notes: Material has not been auditioned so there are no clock timings

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_W01-001405A	No timing	Vocabulary and sentence elicitation in Batjamal with unidentified speakers.	18 October 1967	Daly River Mission NT
HODDINOTT_W01-001405B	No timing	Vocabulary and sentence elicitation in Batjamal with unidentified speakers.	18 October 1967	Daly River Mission NT

No timing End of field tape H21.

**001405B + 001406A + 001406B/Field tape H22**

Performer/speaker(s): Unidentified Speakers  
 Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
 Language/people: Batjamal / Wogait  
 Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
 Recording quality: Fair  
 Notes: Material has not been auditioned so there are no clock timings

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001405B	No timing	Vocabulary and sentence elicitation in Batjamal with unidentified speakers.	18 October 1967	Daly River Mission NT
HODDINOTT_ W01-001406A	No timing	Vocabulary and sentence elicitation in Batjamal with unidentified speakers.	18 October 1967	Daly River Mission NT
HODDINOTT_ W01-001406B	No timing	Vocabulary and sentence elicitation in Batjamal with unidentified speakers.	18 October 1967	Daly River Mission NT
	No timing	End of field tape H22.		

**001406B + 001407A/Field tape H23**

Performer/speaker(s): Harry Morgan  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Batjamal / Wogait  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Notes: Some material has not been auditioned so there are no clock timings

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001406B	No timing	Language elicitation in Batjamal with Harry Morgan.	October 1967	Daly River Mission NT
HODDINOTT_ W01-001407A	00:00:00	Language elicitation in Batjamal with Harry Morgan. Topics include pronouns, verbs, adjectives, interrogatives etc.	October 1967	Daly River Mission NT
	00:36:30	End of field tape H23.		

**001407A + 001407B/Field tape H24**

Performer/speaker(s): Harry Morgan  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Batjamal / Wogait  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001407A	00:38:45	Language elicitation in Batjamal with Harry Morgan.	24 October 1967	Daly River Mission NT
	00:66:08	End of Hoddinott_W01-1407A.		
HODDINOTT_ W01-001407B	00:00:00	Language elicitation in Batjamal with Harry Morgan.	24 October 1967	Daly River Mission NT
	00:44:30	End of field tape H24.		

**001407B/Field tape H25**

Performer/speaker(s): Frank Artu, unidentified speakers  
Subject keywords: Language elicitation – Narratives  
Language/people: Marrisefin  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_W01-001407B	00:46:53	Frank Artu talks about his life in Marrisefin and English.	12 October 1967	Daly River Mission NT
	00:54:12	End of field tape H25 and Hoddinott_W01-1407B.		



**001408A + 001408B/Field tape H26**

Performer/speaker(s): Frank Artu  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Marrisefin  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair  
Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001408A	00:00:00	Language elicitation in Marrisefin with Frank Artu.	12 October 1967	Daly River Mission NT
	00:66:07	End of Hoddinott_W01-1408A.		
HODDINOTT_ W01-001408B	00:00:00	Language elicitation in Marrisefin with Frank Artu.	12 October 1967	Daly River Mission NT
	00:31:26	End of field tape H26.		

**001408B + 001409A/Field tape H27**

Performer/speaker(s): Maggie Dityi  
 Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – word lists  
 Language/people: Marrithiyel  
 Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
 Recording quality: Fair to poor  
 Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_ W01-001408B	00:33:39	Vocabulary and sentence elicitation in Marrithiyel with Maggie Dityi. Topics include human classification, body parts, elements etc.	12 October 1967	Daly River Mission NT
	00:65:59	End of Hoddinott_W01-1408B.		
HODDINOTT_ W01-001409A	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Marrithiyel with Maggie Dityi. Topics include elements, food, cooking, flora, fauna, etc.	13 October 1967	Daly River Mission NT
	00:64:33	End of field tape H27 and Hoddinott_W01-1409A.		

## 001409B/Field tape H28

Performer/speaker(s): Frank Artu, unidentified speakers  
Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences, Vocabulary, Music – Vocal, Music - Instrumental  
Language/people: Marriseffin, Marrithiyel, Emmi / Ami Ami  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair to poor  
Notes: Language names not always specified on the tape

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HODDINOTT_W01-001409B	00:00:00	Language elicitation in Marriseffin with Frank Artu.	October 1967	Daly River Mission NT
	00:02:05	A story and song in Marriseffin with Frank Artu.	October 1967	Daly River Mission NT
	00:25:00	Songs in Marriseffin, and didjeridu and stick demonstrations with Frank Artu.	October 1967	Daly River Mission NT
	00:32:06	Songs in Marrithiyel, and didjeridu demonstration with Frank Artu.	October 1967	Daly River Mission NT
	00:35:46	Songs in Emmi with Frank Artu.	October 1967	Daly River Mission NT
	00:37:20	Songs and brief discussions in Emmi with Frank Artu and unidentified speakers. Includes didjeridu and clapping sticks.	October 1967	Daly River Mission NT
	00:53:07	End of field tape H28.		

**001409B + 001410A/Field tape H29**

Performer/speaker(s): Frank Artu, unidentified speakers  
 Subject keywords: Grammar & syntax, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Discussion / conversation, Music – Vocal  
 Language/people: Marrisefin, Murrinhpatha, Emmi / Ami Ami  
 Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
 Recording quality: Fair to poor  
 Notes: Language names not always specified on the tape

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_W01-001409B	00:55:30	Story about a trip to Melbourne in Marrisefin with Frank Artu.	15 October 1967	Daly River Mission NT
	00:67:43	End of Hoddinott_W01-1409B.		
HODDINOTT_W01-001410A	00:00:00	Story in Marrisefin with Frank Artu.	15 October 1967	Daly River Mission NT
	00:06:51	Songs in Murrinhpatha and brief discussion in English with Frank Artu and unidentified speakers.	15 October 1967	Daly River Mission NT
	00:14:31	End of field tape H29		

**001410A/Field tape H30**

Performer/speaker(s): Unidentified speakers  
Subject keywords: Music - Instrumental  
Language/people: Marrisefin  
Places: Daly River (NT Top End SD52-08)  
Recording quality: Fair to poor  
Notes:

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HODDINOTT_W01-001410A	00:17:22	Instrumental demonstrations including didjeridu and sticks with unidentified speakers/performers.	21 October 1967	Daly River Mission NT
	00:20:05	End of field tape H30 and Hoddinott_W01-1410A.		